



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

Integraal verslag

Compte rendu intégral

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 9 DECEMBER 2016**

**Séance plénière du
VENDREDI 9 DÉCEMBRE 2016**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

INHOUD		SOMMAIRE	
VERONTSCHULDIGD	8	EXCUSÉS	8
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	8	PROJETS D'ORDONNANCE	8
Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-63/1 en 2 – 2016/2017)	8	Projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-63/1 et 2 – 2016/2017)	8
Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-64/1, 2 en 3 – 2016/2017)	8	Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-64/1, 2 et 3 – 2016/2017)	8
Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers:	9	Discussion générale conjointe – Orateurs :	9
De heer Sevket Temiz, rapporteur De heer Bea Diallo, rapporteur De heer Arnaud Verstraete (Groen) Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA) De heer Michel Colson (DéFI) Mevrouw Véronique Jamoulle (PS) De heer Alain Maron (Ecolo)		M. Sevket Temiz, rapporteur M. Bea Diallo, rapporteur M. Arnaud Verstraete (Groen) Mme Liesbet Dhaene (N-VA) M. Michel Colson (DéFI) Mme Véronique Jamoulle (PS) M. Alain Maron (Ecolo)	
Artikelsgewijze besprekingen	14	Discussions des articles	14
MONDELINGE VRAGEN	16	QUESTIONS ORALES	16
Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen,		Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires	

Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de toekenning van studieopdrachten, onderzoeken en campagnes".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de dienstreizen van het kabinet".

Mondelinge vraag van mevrouw Liesbet Dhaene

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

en aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de komst van twee Turkse privéziekenhuizen in Brussel".

Mondelinge vraag van de heer Sevket Temiz

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

en aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'attribution d'études, d'enquêtes et de campagnes".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les voyages de service du cabinet".

Question orale de Mme Liesbet Dhaene

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

et à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

concernant "l'ouverture de deux hôpitaux privés turcs à Bruxelles".

Question orale de M. Sevket Temiz

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

et à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

betreffende "de sociale barometer 2015 over de staat van de armoede".

Mondelinge vraag van de heer Michel Colson

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

en aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "het in vraag stellen van het beroepsgeheim van de OCMW's".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

en aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de toekenning van studieopdrachten, onderzoeken en campagnes".

Mondelinge vraag van mevrouw Liesbet Dhaene

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

en aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de welzijnsbarometer 2016 en het hoge risico op armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

concernant "le baromètre 2015 sur l'état de la pauvreté".

Question orale de M. Michel Colson

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

et à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "la remise en cause du secret professionnel des CPAS".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

et à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "l'attribution d'études, d'enquêtes et de campagnes".

Question orale de Mme Liesbet Dhaene

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

et à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "le Baromètre social 2016 et le risque de pauvreté important en Région de Bruxelles-Capitale".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

en aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de taalbrevetten in de IRIS-ziekenhuizen".

Mondelinge vraag van mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de organisatie van uitstappen voor de kabinetssleden".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de dienstreizen van het kabinet".

Mondelinge vraag van de heer Dominiek Lootens-Stael

aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

betreffende "de dienstreizen van het kabinet".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

et à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "les brevets linguistiques au sein des hôpitaux Iris".

Question orale de Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz

à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au développement,

concernant "l'organisation de sorties extérieures au profit des membres du cabinet".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les voyages de service du cabinet".

Question orale de M. Dominiek Lootens-Stael

à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

concernant "les voyages de service du cabinet".

NAAMSTEMMINGEN	16	VOTES NOMINATIFS	16
over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-63/1 en 2 – 2016/2017)	16	sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-63/1 et 2 – 2016/2017)	16
over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-64/1, 2 en 3 – 2016/2017)	17	sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant le Budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-64/1, 2 et 3 – 2016/2017)	17
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	18	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	18

VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.

- *De vergadering wordt geopend om 17.08 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 9 december 2016 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College;
- mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz;
- de heer Alain Destexhe, op buitenlandse missie voor de Raad van Europa;
- mevrouw Fatoumata Sidibé;
- de heer Armand De Decker.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2016 (NRS. B-63/1 EN 2 – 2016/2017)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

- *La séance est ouverte à 17h08.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 9 décembre 2016.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Pascal Smet, membre du Collège réuni ;
- Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ;
- M. Alain Destexhe, en mission à l'étranger pour le Conseil de l'Europe ;
- Mme Fatoumata Sidibé ;
- M. Armand De Decker.

PROJETS D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2016 (N^os B-63/1 ET 2 – 2016/2017)

PROJET D'ORDONNANCE AJUSTANT LE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE

**VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR
HET BEGROTINGSJAAR 2016 (NRS. B-
64/1, 2 EN 3 – 2016/2017)**

Samengevoegde algemene besprekking

De voorzitter.- De samengevoegde algemene besprekking is geopend.

De heer Temiz, rapporteur, heeft het woord.

De heer Sevket Temiz, rapporteur (in het Frans).- *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

De voorzitter.- De heer Diallo, rapporteur, heeft het woord.

De heer Bea Diallo, rapporteur (in het Frans).- *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

De voorzitter.- De heer Verstraete heeft het woord.

De heer Arnaud Verstraete (Groen).- Uit de begrotingswijziging 2016 blijkt dat het openstellen van de gebouwen in de Poincarélaan voor noodopvang vertraging heeft opgelopen. Het gebouw zal pas begin 2017 opengaan en tegen het einde van de winter een capaciteit van 110 bedden bereiken. Die vertraging is jammer, vooral voor de thuislozen. Het is en blijft een groep met enorme behoeften.

De beste aanpak van de problematiek is een structurele herintegratie van de thuislozen in de maatschappij. Daarover bestaat een brede consensus. Die maatschappelijke herintegratie moet gebeuren via maatregelen die de noodhulp overstijgen, zoals die uit het plan Housing First. Het is jammer dat het bedrag van 2 miljoen euro dat in 2016 niet aan de ondersteuning van thuislozen werd besteed, niet kan worden ingezet voor de structurele inspanningen uit het plan Housing First. Dat plan staat momenteel nog in de kinderschoenen. Met een bijkomend budget van 2 miljoen euro zou het dubbel zo krachtig zijn.

De focus van het Verenigd College ligt nog te veel op noodhulp. De ontwikkeling naar structurele

**COMMUNE POUR L'ANNÉE
BUDGÉTAIRE 2016 (NOS B-64/1, 2 ET 3 –
2016/2017)**

Discussion générale conjointe

M. le président.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à M. Temiz, rapporteur.

M. Sevket Temiz, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

M. le président.- La parole est à M. Diallo, rapporteur.

M. Bea Diallo, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

M. le président.- La parole est à M. Verstraete.

M. Arnaud Verstraete (Groen) (en néerlandais).- *Selon la modification budgétaire 2016, l'ouverture des bâtiments du boulevard Poincaré destinés à l'accueil d'urgence a pris du retard. Ils n'ouvriront que début 2017 et atteindront d'ici la fin de l'hiver une capacité de 110 lits.*

La meilleure approche du problème passe par une réintégration structurelle des sans-abri dans la société, via des mesures qui dépassent l'aide d'urgence, comme celles contenues dans le Plan Housing First. Il est regrettable que le montant de deux millions d'euros qui n'est pas consacré en 2016 à l'aide aux sans-abri ne puisse pas être injecté dans les efforts structurels du Plan Housing First.

Le développement d'un accueil structurel peut et doit aller beaucoup plus vite. Le Collège réuni ne saisit pas la chance que lui offre l'ajustement du budget 2016.

opvang mag en moet veel sneller gaan. Het Verenigd College grijpt de kans niet die met de aanpassing van de begroting 2016 wordt aangereikt. We gaan hier zeker nog op terugkomen naar aanleiding van de besprekking van de begroting voor 2017.

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Uit de begrotingswijziging van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) blijkt dat de instelling weinig dynamisch is. Voor de middelenbegroting is er enkel een technische wijziging die te maken heeft met de federale ramingen voor de nieuwe bevoegdheden en de ziekenhuisinfrastructuur. Daarnaast is er een verhoging van de dotatie van het gewest om de GGC in staat te stellen een begroting in evenwicht in te dienen, wat natuurlijk een gemakkelijke oplossing is.

Ook aan kredietzijde bestaan de ontwikkelingen vooral uit kleine aanpassingen die voortvloeien uit het bestaande beleid. Er is ook een technische kwestie tussen de federale overheid en de GGC. Gelet op de Brusselse zorgverzekering, het inburgeringsbeleid, de kinderbijslag en alle andere bevoegdheden, maar vooral de bevoegdheden die sinds de zesde staatshervorming zijn overgeheveld, is het erg jammer dat de GGC blijkbaar nog altijd aan het nadenken is hoe ze dat allemaal moet aanpakken.

De voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (DéFI) (in het Frans).- *De geschatte ontvangsten zijn met 46,7 miljoen euro gedaald, voornamelijk doordat de federale dotatie lager uitvalt. Er is immers rekening gehouden met de federale ramingen die uitgaan van het gegeven dat de GGC 10,1 miljoen euro meer zal moeten uitgeven dan het bedrag dat ze zal ontvangen om haar nieuwe bevoegdheden inzake ziekenhuisinfrastructuur te financieren.*

De DéFI-fractie is blij dat het Verenigd College die gang van zaken betwist en het probleem aan het Overlegcomité heeft voorgelegd.

Met betrekking tot de gezondheidsuitgaven kunnen we niet voorbijgaan aan de sterke stijging van de vereffeningskredieten (met 14,6 miljoen euro),

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).- *La modification budgétaire de la Commission communautaire commune (Cocom) témoigne d'un certain manque de dynamisme. Le budget des voies et moyens n'a fait l'objet que d'une modification technique liée aux estimations fédérales pour les nouvelles compétences et les infrastructures hospitalières. À cela s'ajoute une augmentation de la dotation de la Région à la Cocom pour lui permettre de présenter un budget en équilibre.*

Idem du côté des crédits, où les changements se limitent surtout à de petits ajustements. Il y a aussi une question technique entre le gouvernement fédéral et la Cocom. Vu toutes les compétences transférées depuis la sixième réforme de l'État, il est très regrettable que la Cocom en soit toujours réduite à réfléchir à la manière dont elle va tout gérer.

M. le président.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson (DéFI).- S'agissant des recettes, le projet d'ajustement du budget diminue les estimations de 46,7 millions d'euros, mais cette baisse résulte d'une diminution de la dotation fédérale, elle-même liée à un mode de présentation différent du budget. En effet, contrairement à l'initial 2016, le présent projet tient compte du fait que les estimations fédérales partent de l'hypothèse selon laquelle la Cocom devra dépenser 10,1 millions d'euros de plus que le montant des recettes qu'elle percevra pour financer ses nouvelles compétences en matière d'infrastructures hospitalières.

Vous le savez, et DéFI l'encourage dans cette voie, le Collège réuni conteste cette manière de procéder et il a soumis le problème au Comité de

voornamelijk voor de voorfinanciering van investeringen in ziekenhuizen.

Inzake bijstand aan personen werden de vastleggingskredieten verminderd en de vereffeningskredieten verhoogd. Dat komt vooral door de onvolledige uitvoering van de opvang in het Poincarégebouw en door het feit dat de kredieten voor de uitbreiding van 110 naar 220 plaatsen niet werden benut.

Voor de bevoegdheden die in het kader van de zesde staatshervorming naar de GGC zijn overgeheveld, stellen wij een vermindering van 50 miljoen euro vast, zowel voor de vastleggings- als voor de vereffeningskredieten.

Bovendien werd het provisioneel krediet van 53 miljoen euro geschrapt.

Ook in een begrotingsdebat verhullen de cijfers soms de realiteit. Ik denk aan de indrukwekkende lijst van aanwervingen in de GGC-administratie. Voor die aanwervingen moet het organogram worden uitgebreid, zonder dat de begrotings-enveloppe steeg. Het is goed nieuws dat de administratie eindelijk degelijk wordt bestuurd.

We zijn ook tevreden dat er in de begrotingsaanpassing steun is opgenomen voor een aantal initiatieven, ook al gaat het nog niet om structurele steun. Ik denk aan de verhoging van de kredieten voor OCMW's die een crisiscentrum op het grondgebied van hun gemeente opzetten, of de subsidie voor de SUSA-stichting, die personen met een dubbele diagnose ten laste neemt. Die initiatieven zijn een bescheiden begin, maar zijn wel een stap in de goede richting.

DÉFI stelt met tevredenheid vast dat er in de begrotingsaanpassing een bijdrage van het gewest is opgenomen en een vorm van immunisering van de investeringsuitgaven voor de ziekenhuizen.

Wij moedigen het Verenigd College aan om voorzichtig maar vastberaden dezelfde richting te blijven uitgaan. De hamvraag is immers of de ontvangsten uit de zesde staatshervorming de reële kosten voor de nieuwe bevoegdheden wel zullen dekken.

(Applaus bij de meerderheid)

concertation afin de clarifier la situation.

Pour les dépenses en santé, il est impossible de ne pas noter l'augmentation considérable des crédits de liquidation à concurrence de 14,6 millions. Elle vise principalement, au sein du programme d'investissement, des crédits pour le volet de préfinancement des investissements dans les hôpitaux, qui atteignent 26,8 millions d'euros.

Pour l'aide aux personnes, on assiste à une diminution des crédits d'engagement et à une augmentation des liquidations qui s'expliquent principalement par l'opérationnalisation incomplète de l'accueil des bâtiments Poincaré et par le fait que les crédits prévus à l'initial pour l'extension de 110 à 220 places ne seront pas utilisés.

Si on s'attarde à la mission relative aux compétences transférées dans le cadre de la sixième réforme de l'État, on constate une diminution notable d'une cinquantaine de millions d'euros, tant pour les crédits d'engagement que pour ceux de liquidation.

On notera également la suppression du crédit provisionnel de 53 millions d'euros.

Même si nous sommes dans un débat budgétaire, les chiffres cachent parfois la réalité. J'en veux pour preuve la liste impressionnante des engagements de personnel par la Cocom en 2016 au sein de l'administration : trois ingénieurs, quatre juristes, trois médecins, trois chercheurs dont l'un chargé de modéliser les flux budgétaires relatifs à la sixième réforme de l'État, et j'en passe. Ces engagements ont certes nécessité une extension du cadre, mais pas de l'enveloppe budgétaire, qui a elle-même été diminuée à l'ajustement. On sent qu'enfin cette administration est pilotée, et c'est une excellente nouvelle dont on ne peut que se réjouir.

Un deuxième motif de satisfaction réside dans le fait que cet ajustement ouvre la porte à certaines initiatives, certes pas encore de manière structurelle, mais qu'il nous plaît néanmoins de saluer. Il en est ainsi de l'augmentation des crédits d'engagement et de liquidation, à concurrence de 85.000 euros, destinés à soutenir les centres publics d'action sociale (CPAS) accueillant un centre d'urgence sur le territoire de leur commune. Nous saluons également la prise en compte d'un

projet, hélas non récurrent à ce stade, en faveur de la fondation Service universitaire spécialisé pour personnes avec autisme (SUSA), pour assurer la prise en charge de personnes souffrant de double diagnostic. Ce n'est certes qu'un début modeste, mais c'est un pas dans la bonne direction.

DéFI relève avec satisfaction que l'ajustement 2016 montre une contribution de la Région. Nous notons aussi une forme d'immunisation des dépenses en investissements pour les hôpitaux. Nous encourageons le Collège réuni à poursuivre dans cette voie avec prudence, mais aussi détermination car, nous le verrons lors de l'examen du budget 2017, la vraie question qui se pose à nous - et ce n'est pas l'affaire de la dotation A1-A3 qui va nous rassurer - est celle de l'adéquation ou non des recettes issues de la sixième réforme de l'État et les coûts réels afférents.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- Mevrouw Jamoule heeft het woord.

Mevrouw Véronique Jamoule (PS) (*in het Frans*).- *De PS is verheugd over de inspanningen van de GGC, die haar verplichtingen nakomt en met steun van de gewestregering in de ziekenhuis-infrastructuur investeert. Wij steunen de GGC in het standpunt dat ze inneemt in het kader van het Overlegcomité, omdat we van mening zijn dat de werkwijze van de federale regering ontoelaatbaar is.*

De PS juicht daarnaast de verhoging van de gewestelijke dotaie met 9,8 miljoen euro toe. Daardoor kan de GGC een begroting in evenwicht voorleggen, waarin aandacht is voor de bijkomende behoefte aan vereffeningskredieten voor de investeringssubsidies voor de ziekenhuizen. Het geld wordt vrijgemaakt nu de federale regering zware besparingsmaatregelen doorvoert, die de overheidsinstellingen zwaarder treffen dan de privé-instellingen.

De Irisziekenhuizen zullen 14,5 miljoen euro moeten besparen in 2017 en 17 miljoen euro in 2018. De gemeenten kunnen geen grote tekorten op zich nemen, dus moet er op het personeel, de geleverde diensten en de kwaliteit van de zorg beknibbled worden. We zullen daar naar aanleiding van de begrotingsbespreking nog op

Mme Véronique Jamoule (PS).- Au nom de mon groupe, je voudrais saluer les efforts du collège de la Cocom, qui entend rencontrer ses obligations et faire face aux dépenses des infrastructures hospitalières, avec le soutien affirmé du gouvernement régional. Nous sommes à ses côtés dans les démarches entreprises auprès du Comité de concertation, considérant que la façon de procéder du niveau fédéral n'est pas admissible.

Nous saluons également la hausse de la dotation de 9,8 millions d'euros en provenance de la Région. Cela devrait permettre à la Cocom de soumettre un budget en équilibre, en tenant compte de ses besoins supplémentaires en crédits de liquidation pour les subsides d'investissements à destination des hôpitaux. Cette position concrète intervient dans un contexte où des mesures d'économie importantes seront mises en œuvre au niveau fédéral. Ces mesures toucheront de façon beaucoup plus importante les structures publiques que les structures privées.

Dans le réseau Iris, les économies demandées représenteraient 14,5 millions d'euros en 2017 et 17 millions d'euros en 2018. Sachant que les communes ne pourront pas prendre en charge des

terugkomen.

Een ander punt waarover de PS zich verheugt, is dat er opnieuw een buffer is voor een subsidie aan een vzw om het project Housing First voort te zetten. Het is een goede zaak dat de GGC het belang van dat programma inziet en er de nodige middelen voor uitstrek, nu de federale regering de proefprojecten niet langer financiert.

(Applaus bij de meerderheid)

déficits importants, ce sont le personnel, le nombre de services prestés et la qualité des soins prodigués aux patients qui risquent d'être touchés. Nous aurons l'occasion d'y revenir lors des discussions sur le budget 2017.

Nous souhaitons saluer un autre point en particulier : la reprise du budget tampon pour l'octroi d'une subvention à une asbl en vue de la poursuite de la mise en œuvre d'un projet Housing First. Une fois encore, en tenant compte de l'abandon des financements des projets pilotes par le niveau fédéral, il convient de saluer le fait que la Cocom a pris la mesure de l'intérêt de ce programme et affecte les moyens nécessaires pour en assurer la continuité.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (Ecolo) (*in het Frans*).- *Een van de opvallendste elementen uit de begrotingsaanpassing is de herbestemming van de middelen die gepland waren voor de opvang van daklozen in een gebouw aan de Poincarélaan. Die plaatsen waren niet tijdig beschikbaar, wat aanzienlijke gevolgen had.*

Een aantal daklozen werd weggejaagd uit de metrostations in het centrum. Zij trokken naar andere metrostations of plaatsen in de stad. Officieel is momenteel 95% van de beschikbare opvang bezet. Er zijn mensen die buiten moeten slapen. Ecolo vindt dat onaanvaardbaar, net als het feit dat er alleen in de winter geld is voor opvang.

Het gewest had 5 miljoen euro vrijgemaakt voor de aankoop van het gebouw aan de Poincarélaan. Dat is veel, als je weet dat er maar 300 plaatsen zouden komen. Bovendien was er een aanzienlijk bedrag uitgetrokken voor het beheer van de opvang. Het gewest kon die opvang niet organiseren doordat er zich problemen voordeden bij de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de GGC en SAMU social.

Wanneer zal de ordonnantie betreffende de instelling van openbaar nut (ION) aan de parlementsleden worden voorgelegd? In de andere gewesten zijn alle maatregelen voor de oprichting van beheersorganen ondertussen genomen. Het Waals Gewest heeft een ION en ook

M. Alain Maron (Ecolo).- L'un des éléments les plus marquants de l'ajustement 2016 a été la récupération de moyens prévus pour l'accueil des sans-abri au niveau du boulevard Poincaré. Le fait que les places n'aient pas été ouvertes à cet endroit dans les temps a eu des conséquences importantes, que je me dois de souligner.

Un certain nombre de sans-abri sont chassés des stations de métro du centre-ville. Ils ont tendance à se disperser dans d'autres endroits, dans d'autres stations et dans la ville. Les structures d'accueil sont à présent remplies à 95%, selon les chiffres officiels. Cela signifie vraisemblablement que des personnes se retrouvent à la rue. Nous contestons le fait qu'il y ait une priorité absolue qui soit donnée budgétairement aux politiques strictement humanitaires, et a fortiori, à des politiques humanitaires restreintes à la période hivernale. Il n'est pas plus acceptable que des personnes séjournent à la rue et que l'on pense que ce serait moins dangereux pour elles durant d'autres saisons que l'hiver.

Des investissements importants étaient prévus : 5 millions d'euros de la part de la Région pour acheter le bâtiment. Cela fait cher la place, quand on sait qu'il n'y en aura que 300. Par ailleurs, des montants importants avaient été réservés en fonctionnement. Nous avons été dans l'incapacité de les dépenser et d'ouvrir les places, en raison, visiblement, de problèmes de gestion et de gouvernance imputables à la régie foncière

Vlaanderen heeft zijn specifieke maatregelen klaar. Brussel is nog niet klaar, al zijn er wel al personen aangesteld die het voorbereidende werk moeten doen.

De voorzitter.- De samengevoegde algemene besprekking is gesloten.

Artikelsgewijze besprekingen

De voorzitter.- Wij gaan over tot de besprekking van de begrotingstabel en de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-63/1 en 2 – 2016/2017).

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 en 3

Geen bezwaar?

régionale, mais aussi à la Cocom et à l'opérateur, en l'occurrence le SAMU social. C'est donc un véritable problème.

Pourriez-vous nous indiquer le calendrier du vote de l'ordonnance sur l'organisme d'intérêt public (OIP). Dans les autres Régions, tous les dispositifs pour la mise en place d'organismes de gestion, qu'ils soient intégrés à l'administration ou qu'il s'agisse d'organismes paritaires externes, sont installés. La Wallonie dispose de son OIP et la Flandre est prête, avec des dispositifs particuliers. À Bruxelles, nous ne sommes toujours pas prêts, même si des personnes ont été engagées pour réaliser les travaux préparatoires. J'aimerais donc savoir si vous pouviez nous annoncer un délai pour que le parlement reçoive le projet d'ordonnance lié à la mise en œuvre de ce nouvel OIP social-santé.

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

Discussions des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-63/1 et 2 – 2016/2017).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 et 3

Pas d'observation ?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de begrotingstabel en de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-64/1, 2 en 3 – 2016/2017).

Begrotingstabel

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 4

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *Wanneer zal de ordonnantie met betrekking tot de instelling van openbaar nut (ION) klaar zijn?*

De heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *U zaait altijd onrust op het einde van het debat.*

De tekst is in tweede lezing door het Verenigd College goedgekeurd. Het dossier kan nu naar de

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. le président.- Nous passons à la discussion du tableau budgétaire et des articles du projet d'ordonnance ajustant le Budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-64/1, 2 et 3 – 2016/2017).

Tableau budgétaire

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 4

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. Alain Maron (Ecolo).- Qu'en est-il des délais concernant l'ordonnance OIP ? Je veux juste obtenir une réponse à cette question.

M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni.- Vous vous évertuez toujours à créer de la confusion en fin de débat.

Nous avons eu la dernière lecture concernant la création de l'OIP en Collège réuni. Nous pourrons

Verenigde Vergadering.

(verder in het Nederlands)

De tekst kan nu worden voorgelegd aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Die zal het bespreken en er vervolgens over stemmen.

De heer Alain Maron (Ecolo) (*in het Frans*).- *De bespreking is dus gepland in de loop van de volgende weken.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden ze van de agenda afgevoerd.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-63/1 en 2 – 2016/2017).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 1

82 leden zijn aanwezig.

38 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

27 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

7 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

maintenant transmettre le dossier à la Cocom.

(poursuivant en néerlandais)

L'Assemblée réunie va en débattre, puis le soumettre au vote.

M. Alain Maron (Ecolo).- Nous en discuterons donc au cours des prochaines semaines.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-63/1 et 2 – 2016/2017).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 1

82 membres sont présents.

38 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

27 répondent non dans le groupe linguistique français.

7 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2016 (nrs. B-64/1, 2 en 3 – 2016/2017).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING 2

82 leden zijn aanwezig.

38 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

27 antwoorden neen in de Franse taalgroep.

7 antwoorden neen in de Nederlandse taalgroep.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 17.30 uur.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance ajustant le Budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2016 (n°s B-64/1, 2 et 3 – 2016/2017).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE 2

82 membres sont présents.

38 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

27 répondent non dans le groupe linguistique français.

7 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 17h30.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN / DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**STEMMING 1 / VOTE 1****Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Ja	38	Oui
----	----	-----

Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Bea Diallo, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Jamal Ikaazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Emin Özkar, Martine Payfa, Charles Picqué, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	10	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Franse taalgroep / Groupe linguistique français

Neen	27	Non
------	----	-----

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Céline Delforge, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelynne Huytebroeck, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Mahinur Ozdemir, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwheide.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Neen	7	Non
------	---	-----

Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete.

STEMMING 2 / VOTE 2**Franse taalgroep / Groupe linguistique français**

Ja	38	Oui
----	----	-----

Eric Bott, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Ridouane Chahid, Bernard Clerfayt, Philippe Close, Michel Colson, Emmanuel De Bock, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Bea Diallo, André du Bus de Warnaffe, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Hamza Fassi-Fihri, Marc-Jean Ghysels, Amet Gjanaj, Jamal Ikaazban, Véronique Jamoulle, Pierre Kompany, Hasan Koyuncu, Marc Loewenstein, Fabian Maingain, Joëlle Maison, Bertin Mampaka Mankamba, Zahoor Ellahi Manzoor, Joëlle Milquet, Catherine Moureaux, Mohamed Ouraghli, Emin Özkar, Martine Payfa, Charles Picqué, Simone Susskind, Sevket Temiz, Julien Uyttendaele.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Ja	10	Oui
----	----	-----

Fouad Ahidar, Els Ampe, René Coppens, Stefan Cornelis, Carla Dejonghe, Paul Delva, Hannelore Goeman, Brigitte Grouwels, Jef Van Damme, Khadija Zamouri.

Franse taalgroep / Groupe linguistique français

Neen	27	Non
------	----	-----

Françoise Bertieaux, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippele, Céline Delforge, Vincent De Wolf, Boris Dilliès, Christos Doulkeridis, Willem Draps, Dominique Dufourny, Isabelle Durant, Mathilde El Bakri, Zoé Genot, Claire Geraets, Youssef Handichi, Evelyne Huytebroeck, Abdallah Kanfaoui, Marion Lemesre, Alain Maron, Mahinur Ozdemir, Arnaud Pinxteren, Jacqueline Rousseaux, Viviane Teitelbaum, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Michaël Verbauwheide.

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Neen	7	Non
------	---	-----

Bruno De Lille, Liesbet Dhaene, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Cieltje Van Achter, Johan Van den Driessche, Arnaud Verstraete.